

馬太福音 28:19-20

¹⁹ 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

Matthew 28:19–20

19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

Singspiration

詩歌頌讚

If My People Will Pray

我的子民，若向我禱告

Music by
Jimmy Owens
Based on 2 Chronicles 7:14

CCLI # 144714

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

1

If My people
Which are called by My name

我的子民 稱為我名下的

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

2

Shall humble themselves
Shall humble themselves and pray
若向我禱告 向我存自卑的心

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

3

If My people
Which are called by My name

我的子民 稱為我名下的

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

4

Shall seek My face
And turn from their wicked ways

若尋求我 轉離他們的惡行

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

5

Then will I hear from heaven
Then will I hear from heaven

我必從天上垂聽
我必從天上垂聽

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

6

Then will I hear and will forgive
Forgive their sin

我必赦免他們的罪
醫治那地

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

7

If My people
Which are called by My name

我的子民 稱為我名下的

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

8

Shall humble themselves
Shall humble themselves and pray
若向我禱告 向我存自卑的心

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

9

I will forgive their sin
I will forgive their sin

我必赦免他們
我必赦免他們

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

10

I will forgive their sin
And heal their land

赦免他們的罪
醫治那地

Opening Prayer

禱告

Announcements

報告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Sermon 信息

The Hand of God

神的按手

但以理書 Daniel 10:1–21

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

但以理書 10:7-18

- ⁷ 這異象惟有我——但以理一人看見，同著我的人沒有看見。他們卻大大戰兢，逃跑隱藏，
- ⁸ 只剩下我一人。我見了這大異象便渾身無力，面貌失色，毫無氣力。
- ⁹ 我卻聽見他說話的聲音，一聽見就面伏在地沉睡了。

但以理書 10:7-18

¹⁰ 忽然，有一手按在我身上，使我用膝和手掌支持微起。

¹¹ 他對我說：大蒙眷愛的但以理啊，要明白我與你所說的話，只管站起來，因為我現在奉差遣來到你這裡。他對我說這話，我便戰戰兢兢地立起來。

但以理書 10:7-18

¹² 他就說：但以理啊，不要懼怕！

因為從你第一日專心求明白將來的事，又在你神面前刻苦己心，
你的言語已蒙應允；我是因你的
言語而來。

但以理書 10:7-18

¹³ 但波斯國的魔君攔阻我二十一日。忽然有大君中的一位米迦勒來幫助我，我就停留在波斯諸王那裡。

¹⁴ 現在我來，要使你明白本國之民日後必遭遇的事，因為這異象關乎後來許多的日子。

但以理書 10:7-18

¹⁵ 他向我這樣說，我就臉面朝地，
啞口無聲。

¹⁶ 不料，有一位像人的，摸我的嘴唇，我便開口向那站在我面前的說：我主啊，因見這異象，我大大愁苦，毫無氣力。

但以理書 10:7-18

¹⁷ 我主的僕人怎能與我主說話呢？

我一見異象就渾身無力，毫無氣息。

¹⁸ 有一位形狀像人的又摸我，使我有力量。

Daniel 10:7–18

⁷ I, Daniel, was the only one who saw the vision; those who were with me did not see it, but such terror overwhelmed them that they fled and hid themselves.

⁸ So I was left alone, gazing at this great vision; I had no strength left, my face turned deathly pale and I was helpless.

Daniel 10:7–18

⁹ Then I heard him speaking, and as I listened to him, I fell into a deep sleep, my face to the ground.

¹⁰ A hand touched me and set me trembling on my hands and knees.

Daniel 10:7–18

¹¹ He said, “Daniel, you who are highly esteemed, consider carefully the words I am about to speak to you, and stand up, for I have now been sent to you.” And when he said this to me, I stood up trembling.

Daniel 10:7–18

- ¹² Then he continued, “Do not be afraid, Daniel. Since the first day that you set your mind to gain understanding and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to them.**
- ¹³ But the prince of the Persian kingdom resisted me twenty-one days. Then Michael, one of the chief princes, came to help me, because I was detained there with the king of Persia.**

Daniel 10:7–18

14 Now I have come to explain to you what will happen to your people in the future, for the vision concerns a time yet to come.”

15 While he was saying this to me, I bowed with my face toward the ground and was speechless.

Daniel 10:7–18

- ¹⁶ Then one who looked like a man touched my lips, and I opened my mouth and began to speak. I said to the one standing before me, “I am overcome with anguish because of the vision, my lord, and I feel very weak.
- ¹⁷ How can I, your servant, talk with you, my lord? My strength is gone and I can hardly breathe.”
- ¹⁸ Again the one who looked like a man touched me and gave me strength.

The Hand of God 神的按手

1. God touches him to stand 使他站起來 (v. 10)
2. God touches him to speak 使他說起話來 (v. 16)
3. God touches him to have strength 使他剛強起來 (v. 18)

The Hand of God 神的按手

經文重點整理 main points: God's hand

With God's laying on of hand, Daniel got strength

Spiritual warfare exists

Fight to the end by not giving up

Cannot be alone

Have faith in God

Response

回應

Facing A Task Unfinished

面對未收的莊稼

Original Lyrics & Music by F. Houghton & S. Wesley

Additional Lyrics & Music by

K. & K. Getty, E. Cash & F. de Barra

Arranged by Dan Kreider

CCLI #144714

Facing a task unfinished
That drives us to our knees
A need that undiminished
Rebukes our slothful ease

面對未收的莊稼	懇切屈膝主前
眼見急需遍天下	深感失責閒散

We, who rejoice to know Thee
Renew before Thy throne
The solemn pledge we owe Thee
To go and make Thee known

蒙救贖認識基督 今恩座前重述
所許嚴肅的誓言 獻一生宣揚主

Where other lords beside Thee
Hold their unhindered sway
Where forces that defied Thee
Defy Thee still today

世界各幽暗勢力 仍然囂張逞強
往昔多方攻擊祢 今仍猖獗抵擋

With none to heed their crying
For life, and love, and light
Unnumbered souls are dying
And pass into the night

無數受 捆的心靈 需生命 光與愛
卻無人關懷照應 沉沒黑暗罪海

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

(女 Ladies)

昔信徒辛勞工作 高舉福音火炬
傳耶穌生死復活 至死忠心不渝

We bear the torch that flaming
Fell from the hands of those
Who gave their lives proclaiming
That Jesus died and rose

(女 Ladies)

主 我們負擔一樣 一佳訊 一使命
同一的心願志向 敬獻身心力量

Ours is the same commission
The same glad message ours
Fired by the same ambition
To Thee we yield our powers

(全部 All)

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

O Father who sustained them
O Spirit who inspired
Savior, whose love constrained them
To toil with zeal untired

信徒蒙天父蔭庇	聖靈安慰感動
主耶穌恩愛激勵	昔日殷勤事奉

From cowardice defend us
From lethargy awake
Forth on Thine errands send us
To labor for Thy sake

如今求復興心靈 驅斥膽怯散漫
使我們遵祢命令 為祢工作不倦

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救

But Jesus Christ
The Lord

唯主耶穌基督

Lord's Supper

主餐

哥林多前書 11:23-26

23 我當日傳給你們的，原是從
主的領受的，就是主耶穌被賣
的那一夜，拿起餅來，

24 祝謝了，就擘開，說：這是
我的身體，為你們捨的，
你們應當如此行，為的是
記念我。

哥林多前書 11:23-26

25 飯後，也照樣拿起杯來，
說：這杯是用我的血所立的
新約，你們每逢喝的時候，
要如此行，為的是記念我。

26 你們每逢吃這餅，喝這杯，
是表明主的死，直等到他
來。

1 Corinthians 11:23–26

²³ For I received from the Lord what I also passed on to you: The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread,

²⁴ and when he had given thanks, he broke it and said, “This is my body, which is for you; do this in remembrance of me.”

1 Corinthians 11:23–26

25 In the same way, after supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me.”

26 For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death until he comes.

Lord's Supper

主餐

Doxology

三一頌

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Benediction

祝禱